

Verdichter

Compressors

Compresseurs

Compressori

DTB (02)

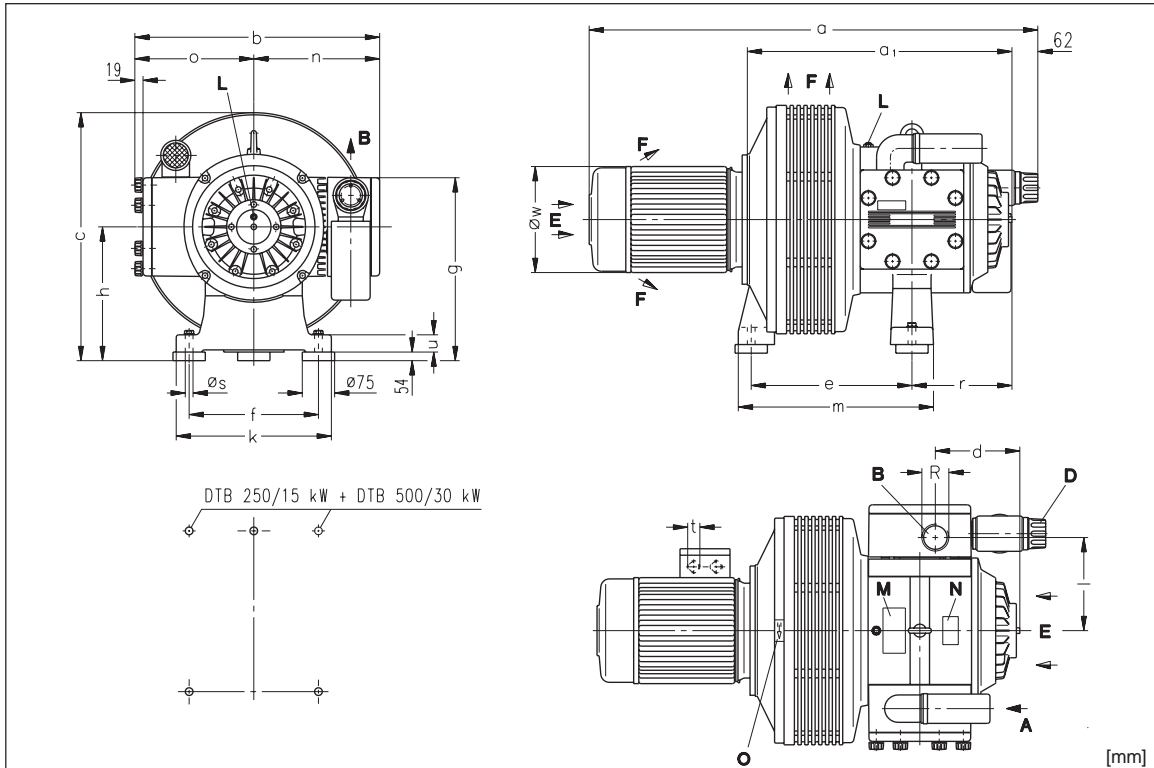
**MACRO**

DTB 180 (02)

DTB 250 (02)

DTB 340 (02)

DTB 500 (02)



A	Ansaugung	Suction	Aspiration	Aspirazione
B	Druck-Anschluss	Pressure connection	Raccord surpression	Attacco pressione
D	Druck-Reguliventil	Pressure regulating valve	Valve de réglage pression	Valvola regolazione pressione
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamen.
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
L	Schmierstellen	Greasing points	Points de graissage	Punti di lubrificazione
M	Schmierschild	Greasing label	Etiquette graissage	Targhetta della lubrificazione
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione

DTB (02)		180			250			340			500		
kW	50 Hz	5,5	7,5	11,0	7,5	11,0	15,0	15,0	18,5	22,0	18,5	22,0	30,0
	60 Hz	6,5	9,0	13,0	9,0	13,0	18,0	18,0	22,0	26,0	22,0	26,0	36,0
[mm]	a	1152	1294		1294		1355	1382	1432		1562		1667
	a <sub>1</sub>	685	715		715				742		872		902
	b		568		568				704		714		
	c		679		679				824		824		
	d		198		198				198		243		
	e		409		409				431		501		
	f		300		300				500		500		
	g		528		528				646		646		
	h		414		414				494		494		
	k		360		360				560		560		
	l		216		216				268		268		
	m		489		489				529		600		
	n		292		292				361		361		
	o		276		276				343		353		
	r		268		268				268		338		
	ø <sub>s</sub>		18		18				20		20		
	t		M32x1,5	M 40 x 1,5		M 40 x 1,5		M40x1,5	M 50 x 1,5	M 50 x 1,5		M 50 x 1,5	
u		40		40				50		50			
ø <sub>w</sub>		246	312		312	360		360	360		431		
R		G 2		G 2				G 3		G 3			

D 367/1

2.2.2000

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

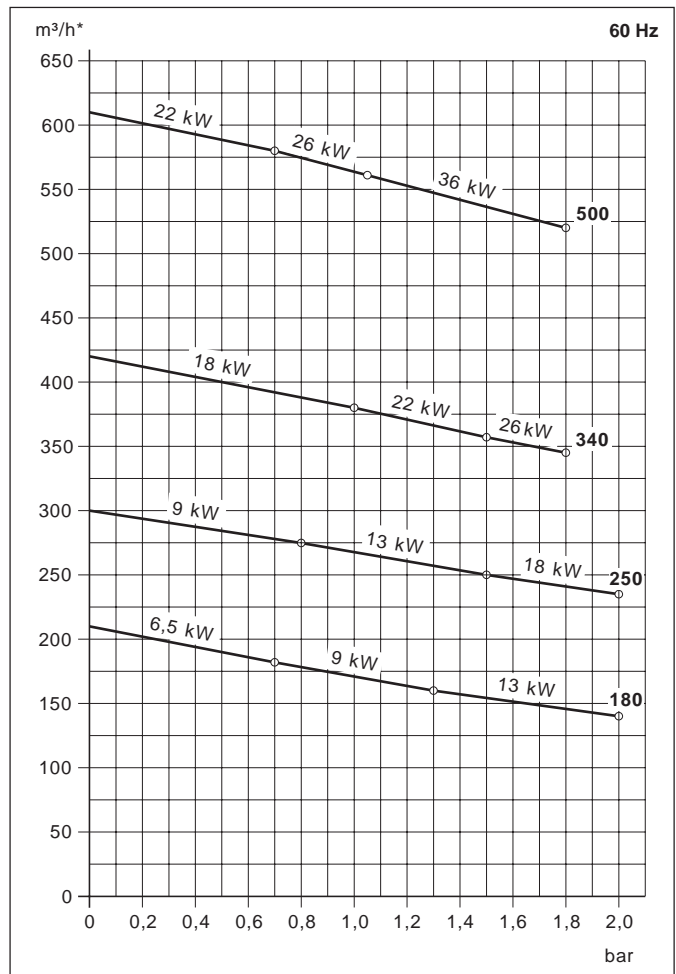
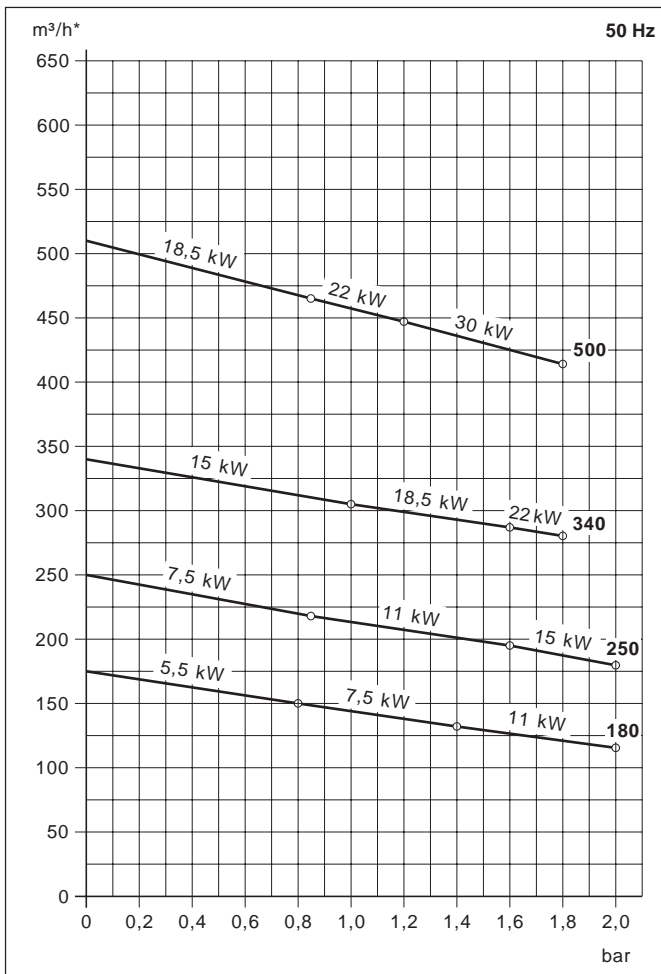
E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

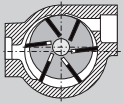
DTB (02)	180			250			340			500		
m <sup>3</sup> /h	50 Hz			50 Hz			50 Hz			50 Hz		
bar	60 Hz			60 Hz			60 Hz			60 Hz		
3~	400/690 V ± 10%											
kW	380/660V											
A	950											
min <sup>-1</sup>	1140											
dB(A)	74											
kg	235											

ZRK	50 (03)			50 (03)			80 (03)			80 (03)		
ZAF	65 (50)			65 (50)			80 (50)			80 (50)		
ZMS	50 Hz	160/100	160/100	250/160	160/100	250/160	-/200	-/200	-/250	-/250	-/250	-/-
ZAD	60 Hz	200/100	250/160	-/200	250/160	-/200	-/-	-/-	-/-	-/-	-/-	-/-
ZBX	50 Hz	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#
	60 Hz	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#

m <sup>3</sup> /h	Volumenstrom	Capacity	Volume engendré	Portata volumetrica
bar	Überdruck	Overpressure	Surpression	Sovrappressione
3~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min <sup>-1</sup>	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel	Average noise level	Niveau sonore moyen	Rumorosità media
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo
ZRK	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZAF	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZMS	Ansaugfilter	Suction filter	Filtre d'aspiration	Filtro di aspirazione
ZAD	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico
ZBX	Sanftanlauf	Soft starter	Démarrage progressif	Soft starter
	Schallbox	Acoustic enclosure	Caisson insonorisant	Box insonorizzante



\* Der Volumenstrom bezieht sich auf freie atmosphärische Luft von 1 bar (abs.) und 20°C./ The capacity refers to free atmospheric air at 1 bar (abs.) and 20°C./ Le débit est mesuré à l'atmosphère de 1 bar (abs.) à 20°C./ La portata si riferisce alla pressione atmosferica di 1 bar (ass.) e 20°C.  
 Kennlinien und Tabellenangaben beziehen sich auf betriebswarme Verdichter./ Curves and tables refer to compressor at normal operating temperature./ Les courbes et tableaux sont établies, compresseur à température de fonctionnement./ Le curve caratteristiche ed i dati riportati nelle tabelle si riferiscono ai compressori con funzionamento a regime.  
 Technische Änderungen vorbehalten! We reserve the right to alter technical information! Sous réserve de modification technique! Salvo modifiche tecniche!  
 Die Abmessungen a und ø w sowie die Stromaufnahme können je nach Motorfabrikat von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The dimensions a and ø w and/or the current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ Les dimensions a et ø w ainsi que l'ampérage peuvent différer des données indiquées ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ Le dimensioni a e ø w come la corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.  
 # auf Anfrage # on request # sur demande # a richiesta



Verdichter

Compressors

Compresseurs

Compressori

DTB (32)

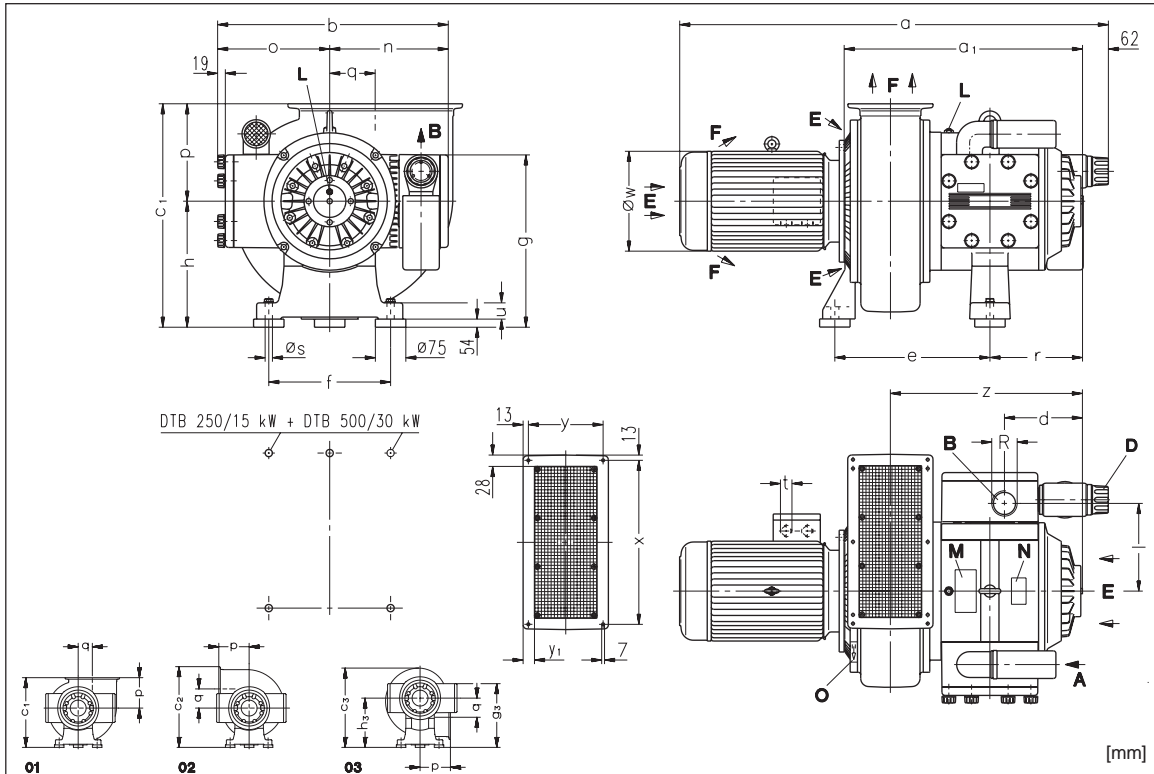
**MACRO**

DTB 180 (32)

DTB 250 (32)

DTB 340 (32)

DTB 500 (32)



[mm]

01-03	Anschluss-Stellungen	Connection positions	Positions raccordement	Posizioni di collegamenti
01	Normal-Ausführung	Standard version	Exécution standard	Esecuzione standard
A	Ansaugung	Suction	Aspiration	Aspirazione
B	Druck-Anschluss	Pressure connection	Raccord surpression	Attacco pressione
D	Druck-Reguliventil	Pressure regulating valve	Valve de réglage pression	Valvola regolazione pressione
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamen.
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
L	Schmierstellen	Greasing points	Points de graissage	Punti di lubrificazione
M	Schmierschild	Greasing label	Etiquette graissage	Targhetta della lubrificazione
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione

DTB (32)		180			250			340			500		
kW	50 Hz	5,5	7,5	11,0	7,5	11,0	15,0	15,0	18,5	22,0	18,5	22,0	30,0
	60 Hz	6,5	9,0	13,0	9,0	13,0	18,0	18,0	22,0	26,0	22,0	26,0	36,0
[mm]	a	1135	1289		1289	1350	1369	1419		1557		1662	
	a <sub>1</sub>	668	710		710	1350	1369	1419		1557		1662	
	b		568		568			704		714			
	c <sub>1</sub>		654		654			794		794			
	c <sub>2</sub>		751		751			911		911			
	c <sub>3</sub> / d		651 / 198		651 / 198			796 / 198		796 / 243			
	e / f		422 / 300		422 / 300			454 / 500		524 / 500			
	g		528		528			646		646			
	h		414		414			494		494			
	g <sub>3</sub> / h <sub>3</sub>		529 / 414		529 / 414			647 / 494		647 / 494			
	l		216		216			268		268			
	n / o		292 / 276		292 / 276			361 / 343		361 / 353			
	p / q		240 / 122		240 / 122			300 / 157		300 / 157			
	r		268		268			268		338			
	ø <sub>s</sub>		18		18			20		20			
	t		M32x1,5	M 40 x 1,5		M 40 x 1,5	M40x1,5	M 50 x 1,5		M 50 x 1,5			
	u		40		40			50		50			
ø <sub>w</sub>		246	312		312	360	360		360		431		
x		404		404			494		494				
y / y <sub>1</sub>		184 / 28		184 / 28			219 / 31		219 / 31				
z		554		554			571		711				
R		G 2		G 2			G 3		G 3				

D 367/2

2.2.2000

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

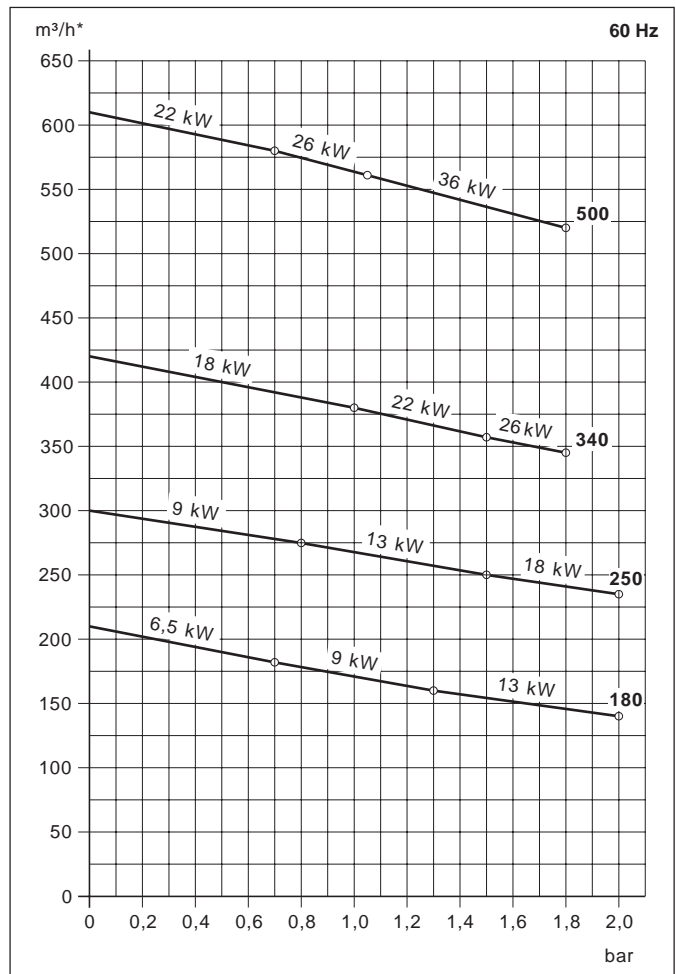
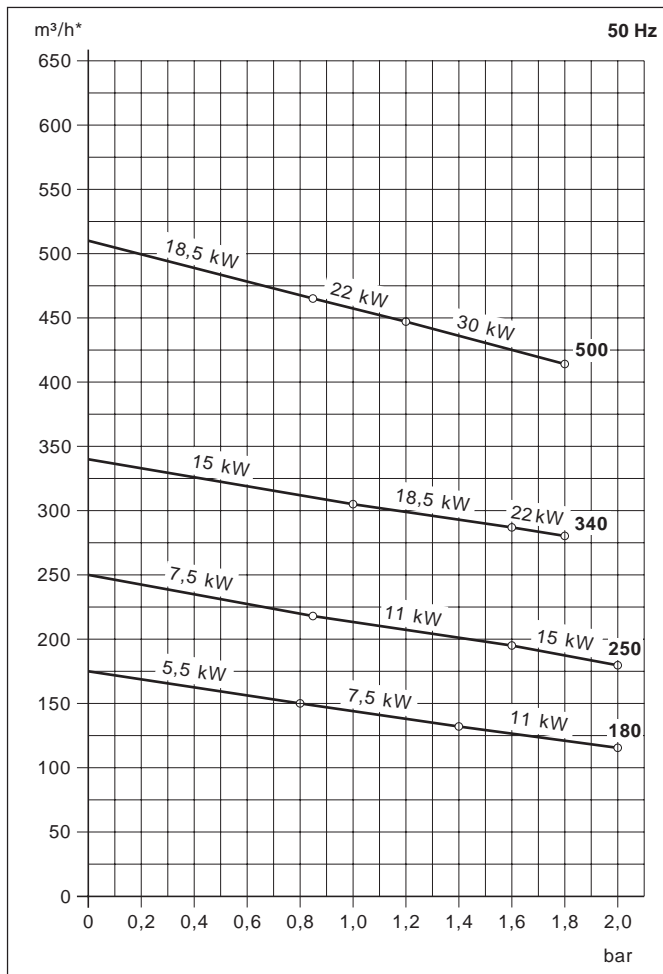
E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

DTB (32)	180			250			340			500														
m <sup>3</sup> /h	175			250			350			510														
	210			300			420			610														
bar	50 Hz	0,8	1,4	2,0	0,85	1,6	2,0	1,0	1,6	1,8	0,85	1,2	1,8											
	60 Hz	0,7	1,3	2,0	0,8	1,5	2,0	1,0	1,5	1,8	0,7	1,05	1,8											
3~	50 Hz	400/690 V ± 10%																						
	60 Hz	380/660 V																						
kW	50 Hz	5,5	7,5	11,0	7,5	11,0	15,0	15,0	18,5	22,0	18,5	22,0	30,0											
	60 Hz	6,5	9,0	13,0	9,0	13,0	18,0	18,0	22,0	26,0	22,0	26,0	36,0											
A	50 Hz	14,5/8,4	17,5/10	24,0/14	17,5/10	24,0/14	30/17,5	30/17,5	43/24,8	42,5/24,5	43/24,8	42,5/24,5	59/34											
	60 Hz	17,0/9,8	22,5/13,0	32,9/19,0	22,5/13,0	32,9/19,0	42,2/25,5	42,2/25,5	46,6/26,9	57/33	#	#	#											
min <sup>-1</sup>	50 Hz	950																						
	60 Hz	1140																						
dB(A)	50 Hz	74			75			75			77			82										
	60 Hz	77			78			77			82			83										
kg	240		270		285		265		280		310		440		480		570		555		645		685	

ZRK	50 (03)			50 (03)			80 (03)			80 (03)			
ZAF	65 (50)			65 (50)			80 (50)			80 (50)			
ZMS	50 Hz	160/100	160/100	250/160	160/100	250/160	-/200	-/200	-/250	-/250	-/250	-/250	-/-
	60 Hz	200/100	250/160	-/200	250/160	-/200	-/-	-/-	-/-	-/-	-/-	-/-	-/-
ZAD	50 Hz	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#
	60 Hz	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#

m <sup>3</sup> /h	Volumenstrom	Capacity	Volume engendré	Portata volumetrica
bar	Überdruck	Overpressure	Surpression	Sovrappressione
3~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min <sup>-1</sup>	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel	Average noise level	Niveau sonore moyen	Rumorosità media
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo
ZRK	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZAF	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZMS	Ansaugfilter	Suction filter	Filtre d'aspiration	Filtro di aspirazione
ZAD	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico
ZBX	Sanftanlauf	Soft starter	Démarrage progressif	Soft starter
	Schallbox	Acoustic enclosure	Caisson insonorisant	Box insonorizzante



\* Der Volumenstrom bezieht sich auf freie atmosphärische Luft von 1 bar (abs.) und 20°C./ The capacity refers to free atmospheric air at 1 bar (abs.) and 20°C./ Le débit est mesuré à l'atmosphère de 1 bar (abs.) à 20°C./ La portata si riferisce alla pressione atmosferica di 1 bar (ass.) e 20°C.  
 Kennlinien und Tabellenangaben beziehen sich auf betriebswarme Verdichter./ Curves and tables refer to compressor at normal operating temperature./ Les courbes et tableaux sont établies, compresseur à température de fonctionnement./ Le curve caratteristiche ed i dati riportati nelle tabelle si riferiscono ai compressori con funzionamento a regime.  
 Technische Änderungen vorbehalten! We reserve the right to alter technical information! Sous réserve de modification technique! Salvo modifiche tecniche!  
 Die Abmessungen a und ø w sowie die Stromaufnahme können je nach Motorfabrikat von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The dimensions a and ø w and/or the current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ Les dimensions a et ø w ainsi que l'ampérage peuvent différer des données indiquées ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ Le dimensioni a e ø w come la corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.  
 # auf Anfrage # on request # sur demande # a richiesta